

有關香港問題國際化 中國外交部發表談話

指出此舉有違中英聯合聲明

【本報北京二十日電】外交部發言人今天表示，中國政府對香港問題國際化的言論和行動，感到遺憾和不安。發言人指出，香港問題是中英兩國政府通過《中英聯合聲明》解決的，任何將香港問題國際化的舉動，都是對中英聯合聲明的挑戰。

阿拉伯三方委員會 要求在下月七日前召開會議

【突尼斯廿四日電】據突尼斯非阿通訊社報導，阿拉伯三方委員會今天要求在下月七日前召開會議。該委員會由阿拉伯、以色列和巴勒斯坦代表組成，旨在解決黎巴嫩危機。發言人表示，委員會將在黎巴嫩、敘利亞和約旦之間進行調解。

蘇聯取消華約北約 美國拒絕蘇方建議

【華盛頓廿四日電】美國今天拒絕蘇聯關於取消華約和北約的建議。美國國務院發言人表示，蘇聯的建議是單方面的，且缺乏誠意。美國將繼續與蘇聯進行談判，但前提是蘇聯必須採取具體行動。

中共赴韓參戰紀念日 國防部長秦基偉應邀出席

【新華社北京廿四日電】國防部長秦基偉應邀出席在平壤舉行的朝鮮人民軍成立三十週年紀念大會。秦基偉在會場表示，中朝兩國在抗戰期間建立了深厚的友誼，並將繼續加強合作。

歐洲舉辦防癌週 建議改善生活方式

【北京二十五日電】據英國《每日電訊報》報導，歐洲各國最近發起一項防癌週活動，建議民眾改善生活方式以減少患癌風險。建議包括：減少紅肉攝入、增加蔬果攝入、戒除煙草等。

美國華裔科學家 獲本年「維藍獎」

【維藍獎】是為紀念德國物理學家維藍而設立的。該獎每年頒給一名在生物化學、營養學或生物學上對人類健康做出傑出貢獻的科學家。今年獲獎者是美國華裔科學家黃燾，他因在脂質代謝方面的研究獲此殊榮。

日本經濟首腦 下月上旬訪華

【中新社東京二十日電】日本經濟團體聯合會會長、經團連會長藤澤武生將於下月上旬訪問中國。藤澤此行旨在加強日中經貿合作，並就當前國際形勢交換意見。

瑞典發明 節能鍋爐

【華盛頓十月二十四日電】瑞典發明了一種節能鍋爐，能將木材燃燒產生的熱能更有效地利用。這種鍋爐採用先進的燃燒技術，能顯著減少能源消耗和二氧化碳排放。

總社紀念鳴謝
列必珠寶社賀金五十元祝詞乙通
一九八九年十月廿三日
埠建權總社全體同人謹啟

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元

徵婚
現居廣東省徵友女未婚廿歲體健動力品質純良，貌美，徵廿二歲以上，有正職勤奮，品良男士結婚附近和電話地址立即知詳情。寄 P. O. BOX 22117 VAN. STA "B" VAN. B. C. V6A 3Y2

七都得
名符其實，獨一無二，健康飲品，居家良物，男女老幼，欲知詳情，請電：日間，亞大：325-9434 夜間亞珍：874-6013

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
本埠各分店同價發售
七天營業 服務週到 貨真價實
特製臘味：肥鵝、大鴨、燒味、肉類
特設熟餸部門：牛仔筋、咖啡、牛乳、特製臘腸、柱候牛腩、蠔油鴨掌、家鄉扣肉、豉椒鳳爪、特製柱候鴨

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇一
六八七八五〇二
六八七八五〇三
(七天營業)

大漢公報 分類廣告
效力宏大 歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五-八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

議審天首議會次十大人屆七 案草法威示行遊會集 和緩轉調語動改要重

【本報北京二十五日電】提請今天召開的七屆全國人大常委會第十次會議審議的草案，原草案第一條規定法律宗旨為「為了維護公共秩序和社會安定，順利地進行社會主義現代化建設，保障公民依法行使集會、遊行、示威的權利，根據憲法規定，制定本法。」

修改稿為：「為了保障公民依法行使集會、遊行、示威的權利，維護公共秩序和社會安定，根據憲法，制定本法。」

今天上午，全國人大法律委員會副主任委員宋汝芬對該法案審議結果的報告時說，法律委員會認為，制定這個法是必要的，是基本可行的。

該法案經本屆常委會第八、第九次會議審議。又在全國範圍內廣泛徵求了各方面的意見，而後法律委員會對草案提出了修改稿。

草案原規定：「公民不得在公共場所、不同地區之間、不同行業之間、不同行業之間發動、組織和秩序、組織或者參加集會、遊行、示威。」

現在已刪去。由有關部門制定工作、勞動紀律職工，不得擅離職解決。

中國物價控制 今年難達目標

【本報北京二十五日電】儘管中國通貨膨脹率得到了初步控制，但要達到年初提出的物價控制目標，仍有困難。

國家統計局發表的數據顯示，去年全年的物價指數比前年上升了百分之二十八點五。

但是，他指出，今年新漲價因素大約佔物價指數上升幅度的百分之二十，而去年新漲價因素是百分之十六。

根據統計局提供的數字，一至九月份的全國零售物價指數，新漲價部份僅佔百分之七點六，大大低於去年同期的百分之九點九。

今年新出台的物價措施主要是：在水平上，彩電、電冰箱等消費品價格則有所回落。

廣西柳江警局 發生激烈槍戰 兇手報復殺人終被正法

【香港中國通訊社南寧二十五日電】廣西柳江縣公安局內發生激烈槍戰，兇手報復殺人終被正法。

疑兇梁思遠一九八五年從廣西警校畢業，先被分配到縣公安局團派出所工作，後因多次違反紀律，去年被調離公安局團派出所，由縣公安局局長周啟源派到所長安福、原縣人事局局長楊勝富、縣公安局局長周啟源懷恨在心。

今年十月十二日晚上八時左右，三十二歲的現任柳江縣公安局團派出所所長安福攜同兩名警員，正要進門時，一個黑影從外圍牆上，持械猛擊其頭部，章頓頓昏倒在地。那黑影從他身上卸下一五四式手槍後，逃離現場。不久，柳江縣城內傳出數聲槍響，已調任

前赴大陸探親台胞 今年已四十五萬人

【本報北京二十五日電】據統計局提供的數字，今年前赴大陸探親的台胞已達四十五萬人，超過去年全年探親的總數。

預計今年全年探親的台胞將達到五十五萬人次。

香港中旅社副總經理趙飛飛今天接受記者採訪時說，現在每日經由她申請辦理「台灣同胞旅行證明」的平均二千五百人左右。

關於台灣最近傳聞大陸緊縮發放台胞證、護照、簽證等問題，趙飛飛認為是毫無根據的。他說，要求由香港地區進入大陸的台胞，必須備有兩次入港簽證才可取得台胞證，並不是新的規定，更不是緊縮政策。因為台灣當局拒絕與大陸實行「三通」，不准台灣民眾直接來大陸而必須經過第三地區。既然要經過第三地區，當然必須有簽證。為

胡績偉簽名風波 目前仍在調查中

【北京電】全國人大常委會辦公廳發言人張虎生今天說，關於胡績偉委員委託四通社會發展研究所徵集部份全國人大常委會委員簽名，要求召開全國人大常委會緊急會議一事，目前仍在調查中。

他說，調查結果將向全國人大常委會委員會議報告。胡績偉委員目前仍在履行他的全國人大常委會委員的職責。

張虎生是在今天舉行的一次中外記者新聞發布會上回答本報記者提問時說這番話的。

七屆全國人大常委會八次會議期間，委員長會議曾決定成立調查小組，對胡績偉委員簽名一事進行調查。

香港記者問及香港基本法起草委員會最近來港活動，張虎生說，據了解，人大常委會審議決定。

一位日本記者問即將舉行的七屆全國人大常委會會議是否會討論中國高層領導人的人事安排問題。張虎生說：這次會議將通過一些任職事項。但據我所知，這次會議上沒有關於最高領導人的人事安排的問題。

張虎生說，七屆全國人大常委會會議將於明日在京舉行，會期大約一週。

在回答一位蘇聯記者的提問時，張虎生說：中蘇兩國關係已走上正常渠道。不久前蘇聯最高蘇維埃第一副主席盧基揚諾夫訪華，這是兩國關係正常化後的自然發展。中蘇雙方都有進一步加強兩國最高權力機關的合作的願望。

中國建海軍最大塢船

【本報北京二十五日電】中國海軍最大的塢船日前在黃海沿岸一軍港內建成，現已交付軍隊使用。

這個塢船由海軍北海艦隊自行設計建造。長二百二十米，寬三十三米，深十三米，總投資四百餘萬元人民幣。能承修萬噸級以上的大型艦船。專家認為該塢船設計合理、施工嚴格、工藝先進，達到原設計要求。

據悉，該塢船是近年建成的中國最大軍港的配套工程之一，它投入使用後，每年可為部隊節約修船經費約一千萬元人民幣。

上海激光治療技術新獲進展

【本報上海二十五日電】上海第二醫科大學附屬第九人民醫院口腔頰面外科在研究激光治療中，成功地測定了光敏藥物在腫瘤細胞內的特性，從而為臨床應用激光治療惡性腫瘤提供了重要的理論依據。

應用光敏藥物激光是一種治療惡性腫瘤的方法，這需要光敏藥物與腫瘤細胞內製造業開工率為百分之十四，資本額減少百分之二十九，不少廠商紛紛把企業轉往海外尋找出路，台灣資金流出已抵龐大外資順差。預計今年資金流出一百億美元左右。

治安惡化 台灣資金 外流嚴重

【本報北京二十五日電】台北消息：台灣治安惡化及經濟不景氣，導致外資紛紛撤離和島內資本大量外流，對未來台灣經濟影響甚鉅。

報導說，治安不良已嚴重危害了台灣的經濟發展。今年一至七月外資對台灣的投資已比去年明顯降低，島內製造業開工率為百分之十四，資本額減少百分之二十九，不少廠商紛紛把企業轉往海外尋找出路，台灣資金流出已抵龐大外資順差。預計今年資金流出一百億美元左右。

（香港中國通訊社南寧二十五日電）廣西柳江縣公安局內發生激烈槍戰，兇手報復殺人終被正法。

疑兇梁思遠一九八五年從廣西警校畢業，先被分配到縣公安局團派出所工作，後因多次違反紀律，去年被調離公安局團派出所，由縣公安局局長周啟源派到所長安福、原縣人事局局長楊勝富、縣公安局局長周啟源懷恨在心。

今年十月十二日晚上八時左右，三十二歲的現任柳江縣公安局團派出所所長安福攜同兩名警員，正要進門時，一個黑影從外圍牆上，持械猛擊其頭部，章頓頓昏倒在地。那黑影從他身上卸下一五四式手槍後，逃離現場。不久，柳江縣城內傳出數聲槍響，已調任

（本報北京二十五日電）據統計局提供的數字，今年前赴大陸探親的台胞已達四十五萬人，超過去年全年探親的總數。

預計今年全年探親的台胞將達到五十五萬人次。

香港中旅社副總經理趙飛飛今天接受記者採訪時說，現在每日經由她申請辦理「台灣同胞旅行證明」的平均二千五百人左右。

關於台灣最近傳聞大陸緊縮發放台胞證、護照、簽證等問題，趙飛飛認為是毫無根據的。他說，要求由香港地區進入大陸的台胞，必須備有兩次入港簽證才可取得台胞證，並不是新的規定，更不是緊縮政策。因為台灣當局拒絕與大陸實行「三通」，不准台灣民眾直接來大陸而必須經過第三地區。既然要經過第三地區，當然必須有簽證。為

國泰電視 · 精益求精

好戲連場 · 免費試播

國泰電視向以精益求精、再接再勵之精神為溫哥華觀眾帶來各類娛樂及資訊節目。現在特別安排，於十一月及十二月播出數套最近在香港極受歡迎之劇集，計有：

晚上七時卅分 (至十一月三日)	摩登小寶	(由張兆輝、龔慈恩領銜主演)
晚上八時四十五分 (至十一月三日)	決戰皇城	(由鄭少秋、梁家仁領銜主演)
十一月六日開始 晚上七時卅分	萬家傳說	(由郭晉安、鄧萃雯領銜主演)
十一月六日開始 晚上八時四十五分	兵權	(由惠天賜、劉家輝、邵美琪領銜主演)
十二月四日開始 晚上七時卅分	義不容情	(由黃日華、溫兆倫、劉嘉玲、周海媚領銜主演)
十二月四日開始 晚上八時四十五分	蓋世豪俠	(由周星馳、羅慧娟領銜主演)
十二月十六日開始 逢星期六十時十分	荆途	(由呂良偉、任達華、鄭裕玲領銜主演)

詳情請詢

資訊節目 精益求精

此外，國泰電視更精心泡製多套資訊節目如「醫學漫談」，與最近以地稅為題之時事節目「衝擊」等。請留意播出時間。

CNN 新聞 最新最快

新聞報導方面，更努力不懈，除以第一時間為訂戶觀眾帶來最新香港及本地新聞大事外，最近更與 CNN (有綫電視新聞網絡) 達成協議，俾使國泰電視能於第一時間採用 CNN 國際新聞畫面片段，令新聞報導，更加豐富及傳真。

免費試播 安裝優待

為使未有機會欣賞國泰電視精采節目之觀眾能一睹起見，特安排免費試播。凡是羅渣士有綫電視之基本客戶，均可由10月23日正午十二時至29日凌晨於35台免費收看。同時，凡於10月23日至11月29日期間安裝國泰電視，自行安裝者可獲免費優待，而需上門安裝者則獲半價優待(\$10)。機會難逢，萬勿錯過。

國泰電視

321-5266

Rogers

羅渣士有綫電視

(溫哥華、本拿比及列治文) 733-3333

(域多利) 381-1161

(高骨林至米信) 941-9431

營業時間由早上八時至晚上八時，七天營業

商業

時裝店讓
地點好 只售 \$25
000 請英語電
322 625 52
或晚七時後電：8
75-6774

餐館急讓
開張七萬九千元
879-1181

旅行社出讓
位於溫哥華市中心，本社
包訓練安排資助。請英語
電：291-7236

中西餐館
三間連物業出讓
外埠年入25萬至40
萬有意請電：
4330-8690
ALLAN WONG

中西餐館
般拿比商場二十座
位堂食外賣全副裝
修前業甚佳適合夫
婦經營廉讓二萬請
電：299-1832

餐館急讓
溫城西區酒樓餐館六
十餘位全酒牌有送
餐服務年老體力難
支有意者八時後請
電：872-2343

士多出讓
前舖後居，十九年
經營生意穩定，適
合單人管理，詳情
請電：
876-8173

餐館平賣
卑詩KAMLOOPS
中西餐館有酒牌獨
市因人手不足包教
識604-5779
9487馬路

生意出讓
雲博中心片打街禮
物文具旺舖批發長
租平SAAMI
225-1132
夜2987405

生意出讓
小型多位於區平
西柏文林立租平
生意穩定有六四九
廉讓出讓有意者請
電：266-4161

餐館急讓
堆仔餐館急讓東主
另有發展位於旺街
二十元有意者電：
435558377

BC西北
識中英文管理餐館
業務經理一名有花
紅中西廚二名月入
二千元有意者電：
435558377

餐館出讓
*海鮮舖，價四萬九
*三文治咖啡座，廿四座位價三萬五
*本拿比士威六十五座位西餐館，價十萬八
*PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150x132
面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百一十一萬
*二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
*北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
*北溫40座位咖啡，3萬3
*一街夾蘭菲街70座位，14萬5
*溫哥華市中心80座位，4萬8千5
*METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價
\$159,500
*商業地皮，地25x122近珠城酒家開價\$225,000

餐館連實業廉讓
位於亞省南部有住宅三房一廳相
連，適合家庭經營，取價11萬5
請自費電1-403-628-3951

農場出售
ND省LUSELE
地地，有意者請
電：372-4306
372-4306

西餐館急讓
生意好租平長批發
位四十年全副裝
修每星期做五日半
八萬三千二百六十
433-5022

餐館平賣
溫哥華市中心西餐
館70座位全酒牌下
人手不足急讓請
電：681-8763
午一至四時

餐館急讓
堆仔餐館急讓東主
另有發展位於旺街
二十元有意者電：
435558377

本報廣告
效力宏大

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一
年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢
(604) 581-7555 (NICK)

快餐生意平價急賣
座落本拿比EDMONDS大街，快餐外賣生意，架撐
設備齊全，東主不善經營願割愛急賣，僅取價萬
餘，抵買之至，小本生意，捷足先得。滿堂紅公
司：874-4268 何仲生代理：電話278-7870
傳呼：667-7393

生意出讓
商場連雪糕及咖
啡座讓，機不可
失，請英語電：
522-9882
或524-0401

PENTHOUSE
*2房1550呎景觀，近洛歇商場開價26萬
詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REALTY

中西餐館
B.C. 堆仔百六十座
位設備一流租平
全酒牌東主另有發
展廉讓出讓有意者請
電：299-5331

沙省埠仔
一號公路60座裝修親設備
齊生意穩有住處連物業售
七萬新移民包教識勝過打
工 (306-696-2269)

東主離埠志在脫手
座落域多利大街二十座位小型咖啡三文治炸魚西
餐室生意租平批發日營平均三百餘週五早七
午三適合家庭式夫婦經營東主離埠志在脫手僅
取價二萬餘抵買之至小本投資好過打工捷足先得
滿堂紅公司8744268 何仲生代理：電話2787870 傳呼6677393

WHISTLER 生意出讓
夜總會生意，有二
百二十五雅座，經營良
好，地點適中，有長
批好租約，請英語查
詢電：932-4117
(CRAIG MACKENZIE)

**溫哥華市中心
連鎖快餐店售**
現有新建中、西式連鎖快餐
店出售，位於繁華之市中心
購物及寫字樓商場內，穩定
收入，無須經驗，包訓練，
設計，裝修和代辦銀行貸款
亦可辦投資移民，詳情請電
梁先生，644-1092

謝
秋期夫黃保華偕同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 祈為原諒

哀謝
先慈黃門歐氏愛真太夫人不幸於拾
月五日病終於北平公醫院經於同
月五日下午十一時假華人長老會舉
行喪禮
宗親戚友謝世並賜賜儀儀花圈並
親臨執紼送高誼隆情存殯均感
謹此哀謝

訃告
先慈馬世錦夫人陳氏廣東台山三合
新洞人不幸於十月廿三日唐
人醫院積病一旬零五歲不孝
等隨侍在側親視含殮禮成服訖
擇於十月廿八日上午十時於
星期六在時時靈柩儀館舉行喪
禮出殯歸土安葬於科利園墓園
宗親戚友謝世並賜儀儀花圈並
親臨執紼送高誼隆情存殯均感
謹此哀謝

訃告
先嚴李公光榮廣東省台山縣沖其永
盛村人於一九八九年十月十六
日不幸於一九八九年十月十六
日上午六時病終於UBC大學醫
院積病一旬零二歲不孝等隨侍
在側親視含殮禮成服訖擇於十
月廿八日(星期六)上午十時正
假座科利園儀館舉行喪禮出殯
歸土安葬於科利園墓園
宗親戚友謝世並賜儀儀花圈並
親臨執紼送高誼隆情存殯均感
謹此哀謝

訃告
先慈李門雷愛真太夫人廣東台山水
樓鄉龍江里人不幸於一九八九年
十月廿五日上午九時廿五分在聖
保羅醫院與世長辭享壽八十八
二歲不孝等隨侍在側親視含殮
禮成服訖擇於十月廿日(星期一)
下午一時正假座安堂(時時靈
柩儀館)舉行喪禮出殯歸土安葬
於海濱墓園
宗親戚友謝世並賜儀儀花圈並
親臨執紼送高誼隆情存殯均感
謹此哀謝

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
專市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳福南啓

盆景花
花工精製
結婚花球
牌花製
胞社花
特別定製
歡迎團製

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周燕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
花圈、花圈
四季時花
歡迎光顧

泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.
華倫之聲社團公關康永騰主理
服本價福長花四結
務地錢壽春藍季婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL 874-9106 874-9100 (華語服務)

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花
花籃花牌
花圈花圈
花樹盆景

Mount Pleasant Chapel
306 E. 11th Ave.
電話 876-2161

今日風光燦後人

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 321-2100

本廠精造
墳墓碑
經人主理
華寫中
代埠定
外埠到
輸運新
舊碑翻
承鑄各
銅質物
件

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花籃花樹
花樣美觀

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 專市定街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔花
米仔花
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
李顯雲
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足。最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

REN美觀
IC身到
VLEAR
面議
K11
DOR4
6
8
1
7
5
9
5
洽
7
3
7
陳積信
6
8
3
3
4
臨
樓面
有電
26
火
位於
外賣
36座
有意
製衣
工時
11
招印
請熱
印
片打
食
有
9
5
7
2
東
街，
電
2
5
3
2
商
場，
請
電
3
2
7
8
1
陳太
洽
0
婦
戶，
適
合
不
吸
煙
門
0
7
4
0
道
合
求
學
男
女
生
居
住
夜
六
至
八
時
電
五
四
六
七
三
六
七
廚
廁
齊
身
立
門
口
電
3
2
1
5
0
6
5
後
盜
案
頻
發
立
門
戶
及
防
盜
3
2
7
8
3
十
時
防

上海食品廠

上海飯店

920-922 KINGSWAY, VAN. B.C.

特別介紹：精美江浙菜餚

砂碼粉皮魚頭·清炒蝦仁·炒干絲

每日供應：甜鹹豆漿·燒餅油條·菜飯
上海食品廠：大量供應各種急凍南北點心

營業時間 星期一至五：11:30AM-2:00PM; 5:00PM-9:00PM
星期六、日、假期：10:30AM-2:30PM; 5:00PM-9:00PM 逢星期三休息

歡迎預訂·電話：875-1535/876-8628

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大貢獻

中國精選遊

\$1,498.00 全程七日

暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,698.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

納偉旅行社

歷史悠久 信譽昭著

love & white travel

總店：緬街539號110室 奧奇化街77號(604)689-0501
分店：喜士定東街2828號地下 奧 RENEWAL (604)253-4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務
各一月遊(五月至十月天天出發)

東南亞

TR12-特別推出最新航線：十二月二日出發 \$1989起
夏威夷、漢城、泰國、香港十三天觀光遊，暢遊檀香山、漢城、景福宮、華克山莊、泰國曼谷、芭提雅、珊瑚島、金佛寺、桂河橋等名勝。

TR7-韓國漢城、泰國曼谷、芭提雅九天遊 \$1568起
八九年十一月廿六日，十二月十七日
九〇年一月廿八日，二月廿五日，三月十八日

TR8-星馬泰十二天觀光遊
由 \$2068起
八九年十月廿日，十一月十日，十二月八日
九〇年一月十二日，二月十六日，三月十六日，四月十六日，五月十四日，六月八日，七月六日，八月十日

TR6-日本東京、台灣環島、香港九天遊 \$1798起
八九年十一月七日，十一月廿一日，十二月十九日
九〇年一月廿三日，二月廿七日，三月廿七日
TR5-韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1538起
八九年十一月廿六日，十二月廿四日
九〇年一月廿八日，二月廿五日，三月十八日

北美洲

TR4-迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊
逢星期日出發 \$670起
TR1-艾民頓三天自由購物團
由 \$239起

TR1-艾民頓三天自由購物團 \$239起

各一日遊

溫哥華 \$41
域多利 \$65
西雅圖 \$65

(五月至十月天天出發)

特價機票

三藩市來回 \$199

天天出發 不用預定

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起
- 另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語，國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
傳真：82579 VICMAC HX

香港、美國 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一
日本、星加坡

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致



車主滿意調查報告
第一名



1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格)
在美國，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER
評為車主最滿意的汽車。

ACURA 由萬餘元起，物超所值

1987		1988		1989	
名次	廠名	名次	廠名	名次	廠名
1.	ACURA	1.	ACURA	1.	ACURA
2.	HONDA	2.	Mercedes	2.	Mercedes
3.	Mercedes	3.	HONDA	3.	HONDA
4.	TOYOTA	4.	Cadillac	4.	TOYOTA
5.	MAZDA	5.	TOYOTA	5.	Cadillac
6.	Subaru	6.	Lincoln	6.	Nissan
7.	Cadillac	7.	B.M.W.	8.	MAZDA
8.	Nissan	8.	VOLVO	8.	B.M.W.
9.	Jaguar	9.	MAZDA	10.	BUICK
10.	Mercury	9.	AUDI	12.	VOLVO
11.	B.M.W.	11.	Subaru	15.	Porsche

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

*詳情請向本行查詢

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌羅街100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99



買二送一

- ★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.)

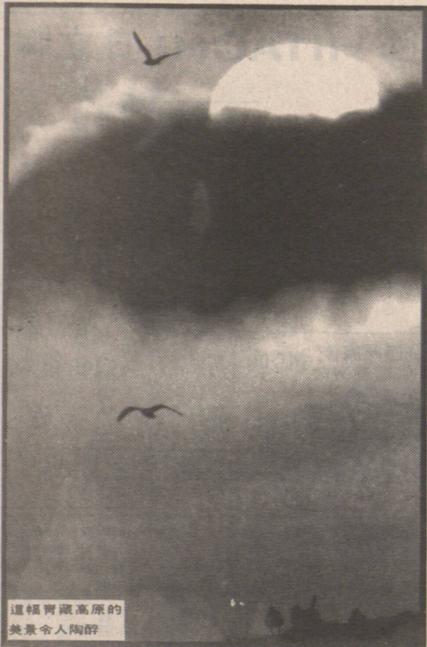
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 79¢ 鷄嘜粟粉 500g 裝只售 89¢

美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價 \$9.50

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99



這幅青藏高原的美景令人陶醉



扎陵湖中的一個鳥島



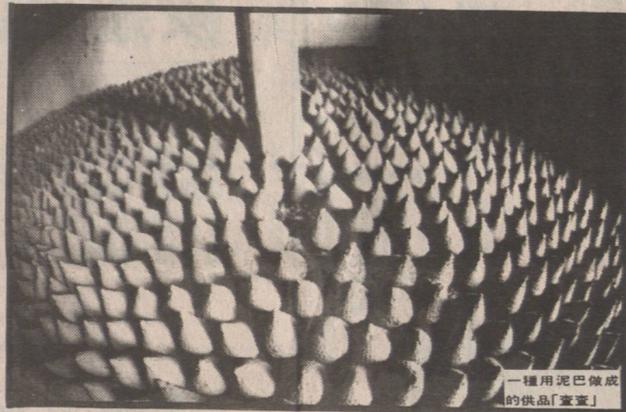
盛開的小野黃花嬌艷欲滴 (剛旭昇攝)



屹立在河源的石碑，上面刻有「黃河源頭」四個大字



源水寺院的喇嘛們認真地唸經



一種用泥巴做成的供品「查查」



無數條溪流匯聚在草甸之間，哪一條才是正源？

風光奇趣



藏族男女老少都喜愛唱歌跳舞



黃河之水天上來 涓涓細流匯成河



黃河源頭的第一座寺廟外觀雖簡陋，但裡面設備樣樣俱全

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華團 中國遊
 ...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州⑨
 日期：9月11日、10月2日、10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京②西安③上海④杭州⑤桂林⑥廣州⑦香港
 日期：7月2日、7月30日、9月17日、10月15日、
 11月12日、12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨
 廣州⑩
 日期：7月2日、9月17日
 *保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
 *保證全部一流酒店：廣州 中國 北京 麗都 西安 萬年
 *由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)
 回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)
 回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)
 回港韓國泰國9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空巴士團
 美加東岸11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
 美加東岸9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
 美加東岸6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
 加拿大東岸5天 \$788起 (逢星期四晚上出發)
 班美愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
 迪士尼樂園7天 \$668起 (逢星期日上午出發)
 迪士尼樂園三藩市10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
 美國西部黃石公園10天 \$599起 (六月起每月有團出發)
 班美愛民頓6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
 美國西北岸3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)
 B.C.內陸遊3天 \$189起 (五月起每月有團出發)
 溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期：5月26日、7月21日、8月18日、9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
 乘坐國泰直航來回十月一號出發
 特價 \$1,978.00
 北京、上海七天遊
 逢星期一出發，特價 \$1,080.00
 夏威夷十五天海上遊
 (六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
 九月廿一日出發，特價 \$1,350.00
 美加東岸九天遊
 逢星期三出發，特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
 *代辦中國、香港、台灣簽證，快捷妥當
 *代辦“在外售券，國內提貨”業務
 *特設溫哥華、維多利亞、西雅圖一天遊
 *詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊
 *香港來回機票連六晚酒店，早餐，機場接送，每日出發，由 \$1499起 (怡東、百齡、酒店)
 *星、馬、泰十二日遊，每月出發
 *東京、台灣九日遊
 *漢城、台灣九日遊
 *迪士尼、三藩市、賭城旅遊 (巴士或飛機團)，每月出發由 \$539 - \$669起
 *三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店，每日出發由 \$249起，可延長停留
 *迪士尼機票來回連兩晚酒店，機場接送，入場券，每日出發，由 \$353起 (可延長停留)
 *賭城二晚，三晚或四晚，逢星期四出發，由 \$299起
 *賭城七日巴士團，逢星期五出發由 \$169起
 *檀香山來回機票連五晚酒店，逢星期四出發由 \$598起
 *代售各大航空公司之特價機票：香港、台灣、北京、上海、星、馬、泰等
 *代售各種旅遊熱線

國內機票大減價

卡加利	由 \$169起	渥太華	由 \$379起
雷振打	由 \$236起	檀香山	由 \$299起
滿地可	由 \$379起	沙省	由 \$221起
三藩市	由 \$199起	多倫多	由 \$299起
點復頓	由 \$189起	羅省	由 \$279起
溫尼辟	由 \$300起	倫敦	由 \$559起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
 電話：669-6412; 681-3816

HITACHI 日立牌

專業技師修理
 各類型電視
 及錄影機
 音響器材



套機大減價
 遙控電視及
 錄影機
 只售 \$990.00

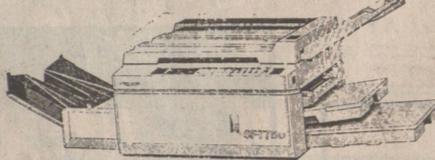
憑此廣告 \$10.00
 修理費減收

泰林影視中心

D&K TV, LTD. 875-6442
 3951 KNIGHT ST. - 近KINGSWAY (KNIGHT 夾 24街)

SF-7750

BOND PAPER COPIER



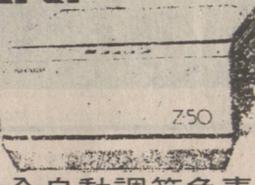
全自動調節色素
 (多種顏色)
 可調節放大縮細 64% 至 154%
 可影印 11"X17" 面積
 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
 (604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier



全自動調節色素
 可使用四種顏色
 可復印 1 至 19 張
 兩種入紙方法
 (價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
 歡迎參觀選購
 Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
 (22ND & MAIN)

879-7119

溫哥華—香港	\$844	*	溫哥華—倫敦	\$559
溫哥華—夏威夷	\$399	*	溫哥華—阿姆斯特丹	\$599
(加七晚酒店)	\$599	*	西雅圖—阿姆斯特丹	
溫哥華—拉斯維加斯	\$159	*	(單程)	\$199 (美金)

十二月份多倫多機票 \$399.00 (請早預訂)

博益假期 Classic Holidays
 溫哥華百老匯西街19號
 電話：(604) 875-6377

墨西哥聖誕豪華遊
 (十二月二十五日出發)
 加幣 \$788.00
 *住宿最新，最豪華之 NIKKO MEXICO 酒店
 *參觀富麗堂皇之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

溫哥華—三藩市
 來回機票 + 酒店
 (乘坐直航 747 客機) 加幣 \$199.00起
溫哥華—香港/台北
 來回機票 加幣 \$838.00起
 來回直航機票 加幣 \$1195.00起

加勒比海豪華郵輪 美妙假期 美金 \$995.00起
 (包溫哥華—邁亞美來回機票)
 享受溫暖的冬天，豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目!

十月卅一日前
 報名參加
 墨西哥 加勒比海團
 可獲特價優惠

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。

本報廣告
 效力宏大

開心旅遊 - (604) 685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL
 溫哥華華埠片打東街88號二樓
 205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊
 行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡，曼谷，芭提雅，香港等名勝。
 乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
 住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
 回程可自由停留香港一年期
 成人費用加幣 \$1979 (小童有特價)

加勒比海 郵輪遊
 九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
 暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路地士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。
 專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
 聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速
 出發日期：十二月十五日 費用成人 \$1539起 (小童有特價)

跌打風濕
 周頌堯教授白鶴內外功拳
 神效中風，車禍後遺症，哮喘，真敏感，頸項肩膊骨節關節痛
 免費診 2440 緬街
 電：872-8720

B.C. Royal Cafe
 119 E. PENDER ST.
 VANCOUVER B.C.
 Phone: 681-3953

四時有
 不謝之
 花
 五節有
 長春之
 草
 住在
 大溫
 哥華
 食在
 秘書
 寶路
 天在人
 上人間

黃堃俠公証人旅行社保險處
 QUON H. WONG AGENCIES
 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
 產授文誓單
 業權件詞身
 契文認遺證
 據件證囑明

特 價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
 日期 10 月 26 日 \$ 2285

代理 燕梳
 汽房商旅
 車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
 1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
 (604) 669-4165

* 溫哥華/香港或台北來回特價 \$760.00
 * 機票加三晚酒店 \$850.00 (雙人房)

* 溫哥華—香港—澳門歡樂遊
 (直航來回機票，兩晚澳門東方酒店及來回水翼船票)
 \$1223.00 (逢一、三)

* 溫哥華、漢城、香港超值遊 \$1099.00
 (來回機票，漢城兩晚酒店，機場接送)
 出發日期：10月26、29 11月12、26 12月3、10

● 東南亞特價機票 ●
 曼谷 \$828.00起
 星加坡 \$828.00起
 漢城 \$718.00起
 馬尼拉 \$950.00起

● 國內特價機票 ●
 三藩市 \$199.00起
 羅省 \$295.00起
 多倫多 \$349.00起
 卡加利 \$169.00起
 愛民頓 \$189.00起